



Совет Безопасности

Пятьдесят восьмой год

4728-е заседание

Пятница, 28 марта 2003 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Траоре (Гвинея)

Члены:

Ангола	г-н Гашпар Мартинш
Болгария	г-н Тафров
Камерун	г-н Тиджани
Чили	г-н Вальдес
Китай	г-н Чжан Ишань
Франция	г-н де ла Саблиер
Германия	г-н Плойгер
Мексика	г-жа Гарсиа Герра
Пакистан	г-н Акрам
Российская Федерация	г-н Смирнов
Испания	г-н Санс
Сирийская Арабская Республика	г-н Мекдад
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Харрисон
Соединенные Штаты Америки	г-н Уильямсон

Повестка дня

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Папуа — Новой Гвинеи при Организации Объединенных Наций от 31 марта 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1998/287)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154 A).

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Папуа — Новой Гвинеи при Организации Объединенных Наций от 31 марта 1998 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1998/287)

Председатель (*говорит по-французски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Австралии, Фиджи, Японии, Новой Зеландии и Папуа — Новой Гвинеи с просьбой пригласить их принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Айси (Папуа — Новая Гвинея) занимает место за столом Совета; г-н Даут (Австралия), г-н Савуа (Фиджи), г-н Харагути (Япония) и г-н Макай (Новая Зеландия) занимают места, отведенные для них в Зале Совета.

Председатель (*говорит по-французски*): В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, и в отсутствие возражений, я буду считать, что члены Совета Безопасности согласны направить приглашение согласно правилу 39 своих временных правил процедуры помощнику Генерального секретаря по политическим вопросам г-ну Данило Тюрку.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Тюрка занять место за столом Совета.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2003/345, в котором содержится доклад Генерального секретаря об Отделении Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле.

На сегодняшнем заседании члены Совета Безопасности заслушают брифинг помощника Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Данило Тюрка. Я предоставляю ему слово.

Г-н Тюрк (*говорит по-английски*): В ответ на просьбу, с которой Совет Безопасности обратился 19 декабря 2002 года, Генеральный секретарь представил Совету свой доклад об Отделении Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ), изданный 20 марта 2003 года и содержащий обзор деятельности ЮНПОБ после проведения последнего брифинга в Совете 21 ноября 2002 года. В докладе также содержится информация о нерешенных проблемах и контрольных показателях, которые должны быть достигнуты участниками Бугенвильского мирного соглашения, и стратегии Отделения по завершению миссии. Сегодня я хотел бы предоставить информацию о последних событиях, которая будет содействовать обсуждению Советом доклада.

В начале своего выступления я хотел бы обратить внимание на план действий по завершению сбора оружия. ЮНПОБ продолжает уделять пристальное внимание осуществлению этого плана действий, который был принят 17 февраля 2003 года на совместном совещании политических и бывших военных лидеров Бугенвиля. План действий является результатом серьезного обсуждения сторонами проблем сбора оружия в каждой провинции и мер, которые должны быть приняты для их разрешения. Он имеет очень конкретный характер с точки зрения своих целей, сфер ответственности и последующей деятельности.

Как представляется, осуществление плана действий продвигается успешно. Собрано дополнительное количество оружия, и в рамках второго этапа проведено три новых операции складирования. В контексте плана действий установлены прямые контакты с лицами, ответственными за предыдущие случаи незаконного проникновения на склады. В результате этого мы рассчитываем на то, что изъятое со складов оружие будет в ближайшее время

возвращено. В целом на острове находится 22 склада.

В некоторых других провинциях бывшие комбатанты, действующие от имени ЮНПОБ, налаживают контакты между враждующими лицами и группами, содействуя примирению, разрешая споры и тем самым создавая климат, благоприятствующий сдерживанию нового процесса приобретения оружия.

Я хотел бы сказать несколько слов о проблемах, с которыми мы сталкиваемся на этом пути. Отказ Франсиса Оны и его Сил обороны Святой Земли (СОСЗ) принимать участие в усилиях по сбору оружия является серьезным препятствием на пути успешного завершения мирного процесса. Участники Бугенвильского процесса прилагают настойчивые усилия к тому, чтобы СОСЗ принял участие в конструктивных переговорах на политическом и военном уровнях. Тем не менее, как показал недавний насильственный инцидент недалеко от города Арава, без непосредственного участия Оны в этих переговорах невозможно с определенной долей уверенности утверждать, что эти обмены с СОСЗ оказали какое-либо существенное воздействие.

К сожалению, она по-прежнему отказывается прислушаться к призывам правительства Папуа — Новой Гвинеи, губернатора Бугенвиля, политических лидеров и ЮНПОБ принять участие в диалоге. До тех пор, пока они будут стоять на этой позиции и отказываться призвать своих последователей к сдаче оружия, существенное препятствие на пути завершения сбора оружия на острове будет сохраняться. Я хотел бы подчеркнуть, что усилия правительства и других действующих лиц на местах продолжают.

Я хотел бы кратко остановиться на процессе разработки конституции Бугенвиля. Мы с удовлетворением отмечаем результаты работы, уже проделанной Бугенвильской конституционной комиссией, которая 1 февраля 2003 года обнародовала первый официальный проект конституции для проведения консультаций по нему в масштабах всего острова. Вскоре будет подготовлен второй проект и представлен на рассмотрение соответствующих органов правительства Папуа — Новой Гвинеи и Бугенвиля. Если Бугенвильская конституционная комиссия сможет завершить необходимые внутренние кон-

сультации, проект конституции может быть окончательно доработан к концу апреля 2003 года и будет представлен для принятия Конституционным собранием Бугенвиля. Однако Конституционное собрание нельзя созвать до тех пор, пока не будет удостоверено, что второй этап ликвидации оружия завершен. Если ЮНПОБ сможет дать необходимое подтверждение к моменту завершения работы над конституцией, Бугенвильская конституционная комиссия рассчитывает на то, что выборы можно будет провести до конца 2003 года.

Для повышения уровня безопасности и доверия, которые являются обязательными согласно Мирному соглашению, и содействия конституционному процессу, национальное правительство и бугенвильские стороны подписали меморандум о взаимопонимании, на основе которого был создан механизм консультаций между ними по всем аспектам осуществления положений об автономии, включая передачу полномочий, — в том числе полиции, — функций и ресурсов и урегулирование споров. Функционирование этого механизма и скорейшее установление режима контроля за оружием внесут существенный вклад в достижение такого уровня безопасности и доверия.

Я хотел бы также остановиться на вкладе Группы по наблюдению за установлением мира. С учетом заявления, с которым выступила Группа, о намерении прекратить всю свою деятельность на Бугенвиле 30 июня 2003 года, мы хотели бы выразить нашу глубокую признательность странам-донорам — Австралии, Новой Зеландии, Фиджи и Вануату за их важный вклад в мирный процесс. Участники Бугенвильского процесса высоко оценивают ценный вклад Группы по наблюдению за установлением мира. Группа сыграла важнейшую роль в содействии политическим переговорам, которые привели к подписанию Бугенвильского мирного соглашения. Она продолжает поддерживать мирный процесс во многих областях. Своей материально-технической и другой помощью, предоставленной на цели ликвидации оружия, она внесла огромный вклад в достижение прогресса в этой области, а само ее присутствие оказывало и продолжает оказывать стабилизирующее воздействие.

Мы надеемся, что к концу июня 2003 года, когда, как предполагается, Группа по наблюдению за установлением мира будет выведена с острова, основная часть процесса сбора оружия будет завершена. Однако в настоящее время представляется

шена. Однако в настоящее время представляется маловероятным, чтобы этот процесс завершился к этой дате. Поэтому было бы желательно, чтобы до вывода Группы участники Соглашения проанализировали ход ликвидации оружия и, в случае необходимости, — я подчеркиваю, в случае необходимости, — рассмотрели вопрос о создании альтернативного механизма вместо Группы, который мог бы предоставить ЮНПОБ материально-техническую и другую помощь, с целью содействовать выполнению его мандата и приступить к выводу до конца 2003 года.

Пережив на протяжении десяти лет страдания и разрушения, народ Бугенвиля прилагает кропотливые усилия для создания светлого будущего. Это стремление к миру вселяет в нас надежду на то, что, несмотря на сохраняющиеся серьезные препятствия и существующие потенциальные помехи, особенно в лице Франсиса Оны, Бугенвильское мирное соглашение может быть полностью выполнено до конца этого года, что позволит вывести ЮНПОБ в соответствии с просьбой Совета Безопасности.

Я могу заверить Вас в том, что ЮНПОБ приложит все усилия для обеспечения своевременного завершения своего мандата. В предстоящие месяцы, которые будут иметь крайне важное значение, поддержка международного сообщества и региональных стран, принимающих участие в деятельности Группы по наблюдению за установлением мира, будет еще более ценной, чем прежде.

Поскольку мирный процесс подходит к концу, особо важно продемонстрировать населению Бугенвиля, что мир принесет дивиденды в форме конкретной помощи на цели восстановления острова и оказания содействия реинтеграции бывших комбатантов в общество. Прогресс в этих областях будет содействовать обеспечению строительства мира на прочном фундаменте.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю г-на Тюрка за обстоятельный брифинг.

Г-н Вальдес (Чили) (*говорит по-испански*): Позвольте мне, прежде всего, поздравить Вас, г-н Председатель, в связи с умелым руководством нашей работой в этом месяце. Я хотел бы также поблагодарить Вас за созыв этого открытого заседания для рассмотрения доклада Генерального секретаря о работе Отделения Организации Объединенных

Наций по политическим вопросам на Бугенвиле. Очень важно знать мнения стран региона, которые также продемонстрировали свою приверженность мирному процессу и сотрудничеству в его рамках. Я хотел бы также поблагодарить помощника Генерального секретаря Данило Тюрка за его полезный брифинг о развитии этого процесса.

Мы приветствуем прогресс, достигнутый на втором этапе реализации плана по ликвидации оружия, когда было уничтожено более 80 процентов оружия. Тем не менее, мы настоятельно призываем соответствующие стороны продолжать активное сотрудничество в целях завершения этого процесса.

В этой связи мы хотели бы выразить нашу признательность Отделению Организации Объединенных Наций по политическим вопросам за проделанную работу в целях содействия и ускорения сбора оружия. Мы также приветствуем созыв «круглого стола» для обсуждения прогресса, достигнутого в мирном процессе, который будет служить населению Бугенвиля сигналом о том, насколько важно и срочно добиться прогресса в уничтожении оружия, с тем чтобы расчистить путь для вступления в силу поправок к конституции.

Мы признаем важность принятия новой конституции как центрального фактора в ходе осуществления Мирного соглашения, подписанного в августе 2001 года. Поэтому мы приветствуем значительный прогресс, который был достигнут, а также активное участие населения острова. Мы надеемся, что этот основной документ будет завершен в запланированные сроки и что выборы состоятся в этом году.

Мы с удовлетворением отмечаем все более активное сотрудничество между властями Папуа — Новой Гвинеи и руководством Бугенвиля. Приверженность и доверие, которыми отмечены отношения сторон, нашли свое отражение в подписании в феврале этого года меморандума о взаимопонимании, на основе которого был создан механизм для консультаций по всем аспектам, касающимся имплементации положений об автономии. Мы также с удовлетворением отмечаем решение национального правительства Папуа — Новой Гвинеи вывести свои силы обороны с этого острова.

Мы хотели бы выразить признательность Группе по наблюдению за установлением мира, которая оказывала постоянную поддержку мирному

процессу в Бугенвиле и вывод которой запланирован на июнь этого года. В этой связи мы разделяем озабоченность Отделения по политическим вопросам в связи с необходимостью оценки событий в рамках процесса ликвидации оружия и решения вопроса о целесообразности ее замены другим механизмом.

Мы хотели бы подчеркнуть, что для того, чтобы со временем удалось достичь прочного мира, необходимо создать эффективную администрацию и жизнеспособную экономику. Соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций должны поэтому тесно координировать свои усилия в Бугенвиле с международным сообществом доноров для того, чтобы восстановить и упрочить мир. В этой связи мы должны также упомянуть, что мы приветствуем деятельность, начатую Программой развития Организации Объединенных Наций в этом районе.

Наконец, мы хотели бы выразить признательность послу Ноэлу Синклеру и его сотрудникам за их ценную работу, проделанную во имя достижения мира и стабильности в Бугенвиле. Мы хотели бы пожелать им успеха в выполнении их задач в этом году.

Г-н Тиджани (Камерун) (*говорит по-французски*): Совет Безопасности, принимая в последний раз решение о продлении мандата Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле до 31 декабря 2003 года, попросил Генерального секретаря представить ему доклад о прогрессе, достигнутом в отношении стратегии завершения миссии Отделения и его возможного вывода. В докладе, только что представленном нам помощником Генерального секретаря по политическим вопросам Данило Тюрком, содержится исключительно полезная и обстоятельная информация, цель которой — помочь нам осознать, какую работу проделало Отделение за период с 21 ноября 2002 года. Делегация Камеруна хотела бы поблагодарить Генерального секретаря и его Представителя посла Ноэла Синклера и его сотрудников за качество представленной нам информации.

Доклад является в целом ясным и обстоятельным и дает нам необходимую информацию об осуществлении Бугенвильского мирного соглашения и плане вывода Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам. Ключевыми

асpekтами этого процесса являются сбор оружия, реинтеграция бывших комбатантов и принятие конкретных практических мер в целях восстановления мира.

Разработка новой конституции для Бугенвиля является основным краеугольным камнем в процессе осуществления Мирного соглашения. Фактически основные предварительные условия для созыва учредительного собрания Бугенвиля по завершении работы над конституцией зависят от реальной ликвидации оружия на втором этапе мирного процесса. В этой связи я хотел бы выразить нашу признательность за усилия, предпринимаемые вплоть до сегодняшнего дня в целях разоружения бывших комбатантов. Вместе с тем, для того чтобы этот процесс был действительно эффективным, следует также обеспечить полное участие в нем всех сторон.

К сожалению, кроме упоминания о предпринятых похвальных усилиях, нам приходится выражать сожаление в связи с тем, что в процессе разоружения не участвуют Силы обороны Святой земли (СОСЗ) Фрэнсиса Оны. Как и правительство Папуа — Новой Гвинеи и его партнеры в мирном процессе, моя делегация призывает г-на Фрэнсиса Ону дать миру шанс посредством участия в нынешнем процессе. Это стало бы незаменимым вкладом в завершение нынешнего мирного процесса на благо всех. Мы призываем также Отделение Организации Объединенных Наций по политическим вопросам и другие заинтересованные стороны сделать все возможное для того, чтобы избежать любых шагов, способных нанести ущерб мирному процессу, таких, например, как недавняя гибель комбатанта СОСЗ.

Именно потому, что мы считаем, что сбор и ликвидация оружия являются необходимым элементом в деле завершения мирного процесса в Бугенвиле, реинтеграция бывших комбатантов и принятие практических конкретных мер в целях восстановления мира также являются приоритетами в этом процессе. Мы хотели бы с удовлетворением отметить все вклады, сделанные на этом направлении, в частности проект Программы развития Организации Объединенных Наций по выращиванию какао-бобов, на основе которого были созданы рабочие места для жителей Бугенвиля, в частности для бывших комбатантов.

Мы также не можем не упомянуть об усилиях, предпринятых в этой связи Группой по наблюдению за установлением мира и сообществом доноров в целом. В этой связи следует отметить, что Австралия, Новая Зеландия и Соединенное Королевство вели себя образцово. Мы очень признательны им за это.

Группа по наблюдению приняла решение завершить свою миссию 30 июня. Мы надеемся, что стороны, подписавшие Соглашение, примут необходимые меры для того, чтобы выполненная ими работа продолжалась и в будущем, с тем чтобы Отделение Организации Объединенных Наций по политическим вопросам смогло эффективно завершить свой мандат и покинуть остров 31 декабря, согласно запланированным срокам.

Мы убеждены в том, что в целях укрепления мира необходимо, чтобы очень похвальная приверженность доноров мирному процессу не заканчивалась после вывода Отделения по политическим вопросам. Напротив, следует ее сохранять и, возможно, даже укреплять. Это есть цена прочного мира.

Г-н Тафров (Болгария) (*говорит по-французски*): Я благодарю г-на Данило Тюрка за его весьма полезный брифинг.

Болгария поддерживает утвержденный 17 февраля план действий по завершению сбора оружия, а также прогресс, достигнутый в осуществлении плана ликвидации оружия, от которого зависит проведение выборов автономного бугенвильского правительства и принятие новой бугенвильской конституции.

Мы высоко ценим и поддерживаем усилия Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ), развернутого вместе с Группой по наблюдению за установлением мира и совместно с двумя сторонами в конфликте, задача которого заключается в определении таких критериев завершения второго этапа плана ликвидации оружия. Болгария с удовлетворением отмечает демонстрируемую Папуа — Новой Гвинеей твердую готовность урегулировать спор мирными и демократическими средствами и скрупулезно выполнять Бугенвильское мирное соглашение от 30 августа 2001 года.

Мы приветствовали подписание 18 февраля правительством Папуа — Новой Гвинее и буген-

вильскими сторонами меморандума о взаимопонимании, которым учреждается механизм консультаций между ними по всем аспектам осуществления положений об автономии. Мы также с удовлетворением отмечаем готовность Национального правительства вывести с острова 26 марта 2003 года свои силы обороны.

Мы весьма признательны Австралии, Новой Зеландии, Вануату, Фиджи и Соединенному Королевству за их усилия по оказанию материальной помощи в достижении быстрого разрешения проблемы. Мы поддерживаем призыв ЮНПОБ подключить к решению проблем Бугенвиля Программу развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и другие учреждения Организации Объединенных Наций — подключить, в частности, к решению задач в сферах восстановления инфраструктуры и реинтеграции бывших комбатантов за счет проведения таких программ, как проект ПРООН по выращиванию какао-бобов.

В заключение мне хотелось бы отметить весьма позитивную оценку моим правительством самоотверженной и интенсивной работы Представителя Генерального секретаря г-на Нозла Синклера и группы его сотрудников в поддержку упрочения мира и стабильности на Бугенвиле.

Г-н Чжан Ишань (Китай) (*говорит по-китайски*): Прежде всего мне хотелось бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад и его помощника г-на Тюрка за его брифинг.

С момента нашего предыдущего обсуждения этого вопроса в ноябре прошлого года Совет Безопасности на основе прогресса, достигнутого в мирном процессе на Бугенвиле, наконец договорился продлить мандат Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ). Это стало свидетельством заинтересованности членов Совета в мирном процессе на Бугенвиле и того значения, которое они ему придают.

В настоящее время в этом мирном процессе, благодаря сотрудничеству сторон Бугенвильского мирного соглашения, в том числе правительства Папуа — Новой Гвинее, в целом наблюдается прогресс. Китай удовлетворен таким развитием событий. Надеемся, что стороны и впредь будут проявлять позитивный дух компромисса с целью способ-

ствовать окончательному мирному урегулированию бугенвильского вопроса.

Сбор оружия по различным причинам не удалось провести по намеченному графику. Члены Совета выразили свою обеспокоенность этим во время предыдущего брифинга по данному вопросу. Сбор вооружений является одним из определяющих факторов в работе над конституцией и оказывает существенное воздействие на ход мирного процесса. Поэтому Китай одобряет недавно утвержденный план действий по завершению сбора оружия и настоятельно призывает стороны принять практические меры к выполнению их обязательств согласно этому плану.

Важную роль в оказании содействия работе ЮНПОБ играет Группа по наблюдению за установлением мира. Сбор оружия еще не завершен, да и сам мирный процесс тоже находится на переломном этапе. Китай, как и другие члены Совета, внимательно следит за развитием ситуации на Бугенвиле и преисполнен желания и готовности создать такие условия, которые позволили бы ЮНПОБ и впредь играть в этом мирном процессе отведенную ему роль. ЮНПОБ осуществляет эффективную и плодотворную работу. Китай выражает ЮНПОБ свою признательность; мы будем неизменно поддерживать Отделение в его работе.

Г-н Плойгер (Германия) (*говорит по-английски*): Наша делегация признательна Генеральному секретарю за его последний доклад о положении на Бугенвиле; мы также хотели бы поблагодарить помощника Генерального секретаря г-на Данило Тюрка за проведенный для нас весьма содержательный брифинг.

Германия воздает должное г-ну Синклеру и работающей под его руководством небольшой группе за достигнутые во взаимодействии с членами Группы по наблюдению за установлением мира успехи, и выражает свою полную поддержку плодотворному завершению миссии, как запланировано, к концу текущего года. Мы по-прежнему считаем этот график реалистичным.

Как говорится в последнем докладе Генерального секретаря, к настоящему моменту в большинстве районов Бугенвила второй этап плана ликвидации оружия уже завершен. Две провинции уже полностью завершили процесс разоружения. Это — огромное достижение, свидетельствующее о том,

что со времени предыдущего заседания Совета Безопасности по этому вопросу в ноябре 2002 года процесс ликвидации оружия стабильно продвигался вперед. Германия высоко ценит такое стабильное развитие.

Такая в общем позитивная оценка не может быть омрачена недавней перестрелкой, в результате которой погиб один из бойцов Сил обороны Святой земли. Мы считаем этот инцидент довольно незначительным, не наносящим ущерба продолжающемуся мирному процессу на Бугенвиле. Мы согласны с Генеральным секретарем в том, что

«разработка новой бугенвильской конституции является одним из главных элементов осуществления Мирного соглашения» (S/2003/345, пункт 8)

и что проведение свободных выборов должно подразумевать успешное завершение процесса разоружения. Однако, поскольку ни разработка конституции, ни избирательный процесс не могут продвигаться вперед до тех пор, пока не будут представлены доказательства завершения второго этапа осуществления плана ликвидации оружия, мы настоятельно призываем все стороны активно способствовать скорейшему завершению этого этапа указанного плана.

Мы принимаем к сведению намерение Группы по наблюдению за установлением мира завершить все свои операции на острове к 30 июня 2003 года. Однако, поскольку возможность успешного завершения плана ликвидации оружия к этой дате может быть подвергнута сомнению, нам следует сосредоточить наши усилия на том, чтобы немедленно приступить к проверке хода проведения второго этапа, чтобы сохранить возможность его завершения до ухода Группы по наблюдению за установлением мира. Кроме того, следует подготовить планы на непредвиденные случаи, поскольку мы никак не можем быть уверены, что своевременно достигнем этой цели, и нам следует просить членов Группы по наблюдению за установлением мира в случае необходимости в сотрудничестве с Секретариатом рассмотреть альтернативные планы мероприятий на период до конца 2003 года.

Несомненно, что сегодня мирный процесс на Бугенвиле стабильней, чем когда-либо прежде. Однако для того, чтобы закрепить то, что уже было достигнуто, международное сообщество должно

оказывать непрестанную поддержку даже после ожидаемого вывода в конце 2003 года Отделения по политическим вопросам.

Г-жа Гарсиа Герра (Мексика) (*говорит по-испански*): Наша делегация благодарит Генерального секретаря за его доклад об Отделении Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ) и помощника Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Данило Тюрка за только что представленную нам информацию.

Мне также хотелось бы еще раз выразить признательность Мексике Представителю Генерального секретаря послу Ноэлу Синклеру (Гайана) за его работу и руководство ЮНПОБ, а также его сотрудникам и всем тем, кто принимает участие в деятельности Группы по наблюдению за установлением мира — правительствам Австралии, Фиджи, Новой Зеландии и Вануату.

В докладе Генерального секретаря содержится информация, позволяющая нам надеяться, что ситуация на Бугенвиле, несмотря на возникшие затруднения, которые надлежит преодолеть, будет развиваться позитивно. Поэтому и с учетом обязательства завершить осуществление второго этапа плана ликвидации оружия к 24 декабря 2002 года, как то было запланировано первоначально, весьма отраднo, что 17 февраля текущего года на состоявшемся на острове Бука совещании был принят план действий по завершению сбора оружия. Делегация Мексики надеется, что эти новые обязательства позволят собрать остающиеся 20 процентов еще не собранного оружия, с тем чтобы окончательно перейти к третьему этапу плана ликвидации оружия.

Нас также обнадеживает информация относительно того, что Бугенвильские силы сопротивления и Бугенвильская революционная армия наметили проведение совещания в предстоящие дни. Мы убеждены в том, что в ходе этого совещания будут достигнуты позитивные результаты.

Такого рода инициатива безусловно побудит Силы обороны Святой земли и, в частности, их руководителя Фрэнсиса Ону согласиться с новыми реалиями в Бугенвиле — реалиями, заключающимися в том, что Бугенвиль готов пойти на сотрудничество и приложить усилия к тому, чтобы оставить прошлое позади, и что международное сообщество не может позволить этому процессу зайти в тупик.

Поэтому Совет Безопасности должен призвать политических лидеров и бывших комбатантов завершить сбор оружия и перейти к следующему этапу. В этом контексте нас беспокоит объявление о том, что Группа по наблюдению за установлением мира прекратит свою деятельность и покинет остров в июне 2003 года. Моя делегация хотела бы знать, какого рода последствия такое решение будет иметь для мирного процесса.

Необходимо обеспечить скорейшее завершение второго этапа плана сбора оружия. Прогресс, который нашел свое отражение в подготовке новой конституции и широком участии гражданского населения в этом процессе, является неопровержимым свидетельством воли народа Бугенвиля. Поэтому Мексика твердо убеждена в том, что при поддержке ЮНПОБ чаяния народа Бугенвиля на проведение выборов в интересах создания автономного правительства к концу 2003 года могут быть реализованы. Мы призываем конституционную комиссию продолжать свои плодотворные усилия, с тем чтобы завершить выполнение поставленной задачи как можно скорее.

В этом процессе никак не обойтись без сотрудничества со стороны властей Папуа — Новой Гвинеи. Поэтому мы положительно оцениваем такие инициативы, как визит 18–19 февраля ряда министров и других членов правительства страны и подписание в ходе этого визита меморандума о взаимопонимании, предусматривающего создание механизма консультаций по всем аспектам осуществления положений, касающихся образования автономии, включая передачу властных полномочий, функций, ресурсов и урегулирования спорных вопросов.

Инициатива, приверженность поставленной цели и решимость руководителей и бывших комбатантов Бугенвиля в интересах укрепления мирного соглашения являются абсолютно необходимыми, равно как и достижение примирения и обеспечение реинтеграции бывших комбатантов и их подготовка к реинтеграции в жизнь своих общин, что потребует перестройки государственных учреждений и разработки успешных стратегий примирения и реинтеграции.

Нас обнадеживает содержащееся в докладе Генерального секретаря заявление о том, что, поскольку осуществление политического мандата Ор-

ганизации Объединенных Наций на Бугенвиле подходит к концу, ЮНПОБ прилагает усилия к тому, чтобы привлечь Программу развития Организации Объединенных Наций и другие учреждения Организации Объединенных Наций к процессу восстановления системы обслуживания населения и инфраструктуры. Оказание помощи в деле развития острова является наилучшим способом предотвращения новой вспышки конфликта.

В этом контексте я хотел бы повторить сделанное моей делегацией 26 ноября прошлого года заявление, в котором мы подчеркнули важное значение, которое имел бы призыв Совета Безопасности к странам-донорам оказать поддержку в создании подлежащих экономических и социальных условий, а также в восстановлении инфраструктуры, что содействовало бы мирному переходу к этапу политического становления Бугенвиля.

Я еще раз благодарю г-на Тюрка за представленную им информацию.

Г-н Санс (Испания) (*говорит по-испански*): Мы выражаем признательность Генеральному секретарю за его доклад об Отделении Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ) и Представителю Генерального секретаря Ноэлу Синклеру за проделанную им работу. Разоружение остается ключевым элементом достижения прогресса в мирном процессе в контексте Бугенвильского мирного соглашения. Мы надеемся, что после недавнего принятия плана действий по завершению сбора оружия второй этап плана ликвидации оружия будет завершен в кратчайшие сроки.

Мы призываем Фрэнсиса Ону и его сторонников к активному сотрудничеству в деле ликвидации оружия и к участию в процессе перехода к автономии.

Испания приветствует прогресс в работе Конституционной комиссии. Мы надеемся, что проект конституции сможет быть представлен для утверждения учредительным собранием Бугенвиля к установленному сроку и что выборы состоятся до конца 2003 года.

Мы также приветствуем недавнее подписание национальным правительством и сторонами Бугенвильского соглашения меморандума о взаимопонимании по вопросу об осуществлении договоренно-

стей по автономии, а также принятое национальным правительством решение о выводе своих сил обороны с острова. Мы высоко оцениваем вклад Группы по наблюдению за установлением мира, которая объявила о своем намерении прекратить свою деятельность 30 июня. В этом контексте мы поддерживаем предложение ЮНПОБ в отношении рассмотрения сторонами прогресса, достигнутого в области ликвидации оружия, и, в случае необходимости, рассмотрения вопроса относительно возможности замены Группы по наблюдению за установлением мира другим механизмом, с тем чтобы оказать содействие ЮНПОБ в деле завершения своего мандата и свертывания своей деятельности к концу года.

С продвижением мирного процесса вперед следует уделять особое внимание реабилитации и реинтеграции бывших комбатантов и восстановлению инфраструктуры и системы обслуживания населения.

Мы убеждены в том, что мир и стабильность на Бугенвиле будут укреплены таким образом, что мирный процесс приведет к избранию автономного правительства и Отделение Организации Объединенных Наций по политическим вопросам прекратит свою деятельность ввиду завершения своей миссии.

Г-н Мекдад (Сирия) (*говорит по-арабски*): Прежде всего позвольте мне выразить нашу искреннюю признательность Генеральному секретарю за его доклад об Отделении Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ), а также поблагодарить помощника Генерального секретаря г-на Данило Тюрка за брифинг о последних событиях на Бугенвиле, который мы заслушали сегодня. Мы рады приветствовать присутствующего на этом заседании Постоянного представителя дружественного государства Папуа — Новой Гвинеи и хотим выразить ему и его правительству нашу благодарность за важную информацию о последних событиях на Бугенвиле, а также по вопросу о конструктивном сотрудничестве правительства Папуа — Новой Гвинеи в плане осуществления соответствующих резолюций Совета Безопасности.

Задержка в завершении второго этапа плана ликвидации оружия вызвала озабоченность, поскольку она стала препятствием для прогресса на пути учреждения автономного правительства на

Бугенвиле и проведения процесса консультаций с населением Бугенвиля относительно определения политического будущего.

Несмотря на поступающие сообщения об активизации усилий, направленных на завершение этого этапа, эта работа была проделана лишь на 80 процентов. Кроме того, Фрэнсис Она и его Силы обороны Святой земли пока еще не подключились к мирному процессу. Мы надеемся, что адресованные ему призывы, инициативы и другие обращения позволят убедить его в необходимости присоединиться к данному процессу. Мы также выражаем надежду на то, что в результате этих контактов нам удастся заручиться четким обязательством в отношении того, что не будут приниматься никакие меры и не будет проводиться никакая политика, которые привели бы к подрыву Мирного соглашения.

Что касается конституционного процесса, то мы хотели бы оптимистично оценить ход подготовки проекта Конституции для Бугенвиля. Мы надеемся, что второй проект будет обсужден в ближайшее время, при этом мы надеемся на то, что проведение внутренних консультаций будет легким и беспрепятственным. Мы согласны с содержащимся в докладе выводом о том, что конституционная ассамблея не может быть учреждена до проверки завершения второго этапа уничтожения оружия.

Мы считаем, что доклад является реалистичным в своем описании процесса на Бугенвиле. Хотя окончательная задача мандата Отделения — контроль за тем, чтобы все собранное оружие находилось в опечатанных контейнерах под наблюдением Отделения, — не выполнена в полном объеме, его деятельность была эффективной. Мы также надеемся завершить другие мероприятия, включая выборы, которые должны состояться до конца года, и создание автономного правительства к моменту истечения его мандата.

Мы надеялись на то, что доклад будет содержать больше подробностей в отношении стратегии ухода, временных рамок этой стратегии и последующих этапов осуществления мандата Отделения.

С другой стороны, мы хотели бы выразить нашу высокую оценку приверженности нового правительства Папуа — Новой Гвинеи осуществлению Мирного соглашения, в частности подписанию меморандума о взаимопонимании между национальным правительством и бугенвильскими сторонами,

которые создали механизм для проведения консультаций. Мы разделяем мнение Генерального секретаря, что учреждение такого механизма является свидетельством доверия между обеими сторонами.

Мы также выражаем нашу признательность за вклад Группы по наблюдению за установлением мира в мирный процесс и благодарим региональных доноров за поддержку мирного процесса. Мы призываем их и в будущем оказывать свою помощь.

Наконец, мы хотели бы присоединиться к Генеральному секретарю и выразить нашу признательность г-ну Ноэлу Синклеру и членам его группы, которые напряженно работают для достижения мира и стабильности на Бугенвиле.

Г-н Харрисон (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, в Вашем лице я хотел бы поблагодарить Генерального секретаря за его последний доклад о работе Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ) и помощника Генерального секретаря Данило Тюрка за его информативный брифинг. Мы приветствуем прогресс, достигнутый с момента последнего обсуждения в Совете, и мы искренне воздаем должное работе посла Ноэла Синклера и его группы на Бугенвиле. В момент, когда Совет занимается другими вопросами, приятно сознавать, что мы не забываем о том районе, в котором Организация Объединенных Наций вносит весьма позитивный вклад в мирный процесс.

Мы приветствуем подписание меморандума о взаимопонимании между национальным правительством и бугенвильскими сторонами об учреждении механизма консультаций по всем аспектам автономной деятельности, включая передачу полномочий, функций и ресурсов и урегулирование споров.

Мы приветствуем приверженность премьер-министра сэра Майкла Сомаре мирному процессу и активное личное в этих усилиях участие министров его кабинета, ведущую роль в которых играет министр по вопросам межправительственных отношений сэра Питер Бартер.

Мы рады, что План действий по завершению сбора оружия осуществляется и что ход его осуществления находится под контролем. Мы надеемся на то, что этот План будет быстро претворен в жизнь.

Мы отмечаем слова помощника Генерального секретаря Тюрка о том, что будут предприняты все усилия для обеспечения завершения мандата ЮНПОБ в срок. В этом контексте будет важным завершение второго этапа в предусмотренный срок в целях обеспечения вступления в силу конституционных мер до истечения мандата.

Мы поддерживаем участие всех сторон в оказании давления на Фрэнсиса Ону и его Силы обороны Святой земли в целях их вовлечения в мирный процесс, но мы считаем, что это не должно сдерживать оперативный переход к третьему этапу программы уничтожения оружия.

Мы также признаем ценный вклад Группы по наблюдению за установлением мира, и нам было бы интересно знать, что ЮНПОБ предусматривает в качестве альтернативы Группе после ее ухода в июне. Очевидно, что дополнительные ресурсы не предусмотрены. В этом контексте мы с разочарованием узнали, что уничтожение оружия вряд ли может быть завершено к концу июня, когда Группа по наблюдению прекратит свои операции.

Соединенное Королевство сохраняет свою приверженность оказанию посильной помощи. Мы предоставили более 50 000 фунтов стерлингов за два последние года для поддержки программ уничтожения оружия и реабилитации.

Наконец, мы были бы заинтересованы в информации о ходе обсуждений представителями Программы развития Организации Объединенных Наций и ЮНПОБ вопросов устойчивого постконфликтного миростроительства, включая рассмотрение вопроса о реинтеграции и реабилитации бывших комбатантов.

Г-н Смирнов (Российская Федерация): Российская делегация признательна Генеральному секретарю за представленный доклад и благодарит помощника Генерального секретаря г-на Данило Тюрка за полезный брифинг о последнем развитии событий.

Российская делегация приветствует принципиальную приверженность правительства Папуа — Новой Гвинеи и бугенвильских общин мирному урегулированию и всецело поддерживает последовательные усилия сторон в деле реализации Мирного соглашения.

Одобрив в декабре 2002 года продление мандата Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам, Совет Безопасности исходил из необходимости поддержания позитивной динамики мирного процесса на острове, скорейшего выхода его на конституционный этап. В этой связи мы разделяем прозвучавшую сегодня озабоченность сохраняющимися проблемами в процессе сбора оружия.

Считаем важным, чтобы бугенвильские политические и бывшие военные лидеры, принявшие 17 февраля этого года План действий по завершению сбора оружия, приложили максимум усилий для обеспечения его скорейшей и полной реализации. Необходимым условием в этой связи здесь является также принятие участниками Бугенвильского мирного соглашения неотложных политических мер по привлечению к мирному процессу всех тех, кто пока еще отказывается это сделать.

Содействие, которое оказывает сторонам в этой работе Отделение Организации Объединенных Наций совместно с Группой по наблюдению за установлением мира, заслуживает всемерной поддержки. Положительно оцениваем деятельность Отделения и Группы на Бугенвиле. Выражаем особую признательность вкладу региональных стран в мирный процесс.

С удовлетворением отмечаем продвижение вперед в деятельности Бугенвильской конституционной комиссии. Выражаем надежду, что процесс согласования проекта конституции Бугенвиля пройдет в установленные сроки и что сам проект после его окончательной доработки будет учитывать интересы всех сторон.

Приветствуем подписание национальным правительством Папуа — Новой Гвинеи и бугенвильскими сторонами в феврале 2003 года меморандума о взаимопонимании, создающего механизм консультаций по всем аспектам образования автономии на Бугенвиле. Отмечаем решение национального правительства вывести свои вооруженные силы с острова.

Мы разделяем мнение о необходимости более весомого международного регионального содействия, в том числе со стороны Программы развития Организации Объединенных Наций и других учреждений Организации Объединенных Наций процессам постконфликтной реабилитации и миростроительства на Бугенвиле, особенно в

тельства на Бугенвиле, особенно в осуществлении программ реинтеграции и реабилитации бывших комбатантов, а также в восстановлении инфраструктуры и системы обеспечения населения. Убеждены, что совместными усилиями мы сможем принести долгосрочный мир на Бугенвиль.

Г-н Акрам (Пакистан) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить помощника Генерального секретаря Данило Тюрка за представление доклада Генерального секретаря о деятельности Отделения Организация Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле. Мы хотели бы официально заявить о нашей признательности за работу Организации Объединенных Наций, ЮНПОБ и всех сторон, которые работают для поисков, содействия и осуществления мирного урегулирования конфликта на этой территории. Мужественное решение правительства Папуа — Новая Гвинеи следовать этому пути и твердая приверженность мирному процессу заслуживают нашей особой признательности. Я хотел бы приветствовать присутствие здесь постоянного представителя Папуа — Новая Гвинеи.

Мы поддерживаем мандат ЮНПОБ на завершение процесса контроля за осуществлением второго этапа плана ликвидации оружия. Это является важной предпосылкой для последующего проведения выборов в автономное правительство Бугенвиля. Это, наряду с необходимыми конституционными изменениями, откроет путь для предоставления автономии и проведения в конечном итоге референдума, в ходе которого народ Бугенвиля осуществит свое право на самоопределение в соответствии с положениями Аравского и Линкольнского соглашений.

Пакистан решительно поддерживает этот путь, который стороны мужественно согласились пройти. Тем не менее, мы согласны с Генеральным секретарем, который в пункте 17 своего доклада (S/2003/345) заявляет, что «... мирный процесс сейчас идет активнее, чем когда-либо ранее, однако его по-прежнему нужно заботливо поддерживать». Те группы, которые по-прежнему остаются за рамками мирного процесса, следует побуждать присоединиться к нему. Мир является единственным решением, и этот процесс, каким бы мучительным он ни был, по-прежнему остается его лучшим гарантом.

Пакистан считает, что мандат Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле имеет решающее значение для установления мира и доверия на этой территории. Мы надеемся, что ЮНПОБ будут предоставлены необходимое время и ресурсы для завершения его сложной задачи. Мы также надеемся, что вывод Группы оп наблюдению за установлением мира после 30 июня 2003 года не окажет негативного влияния на работу ЮНПОБ по выполнению его мандата. В случае, если это произойдет, мы надеемся, что будут найдены альтернативные механизмы для исправления положения и содействия деятельности ЮНПОБ. Мы надеемся, что роль Организации Объединенных Наций в Бугенвиле не завершится с истечением мандата ЮНПОБ и что Организация Объединенных Наций будет и впредь работать там и по-прежнему оказывать содействие полному осуществлению мирного процесса.

Наконец, я хотел бы отметить, что прогресс на Бугенвиле стал возможен благодаря мужественной позиции правительства Папуа — Новая Гвинеи, заключающейся в выполнении резолюций Совета Безопасности и в обеспечении возможности осуществления права на самоопределение.

Я хотел бы выразить пожелание, чтобы выдающаяся посредническая роль, которую сыграла Организация Объединенных Наций в этом вопросе, могла быть осуществлена нашей Организацией и в отношении других, гораздо более опасных и длительных споров, таких, как спор по вопросу о Джамму и Кашмире, где право на самоопределение, предписанное резолюциями Совета Безопасности, остается нереализованным в течение более 50 лет.

Г-н де ла Саблиер (Франция) (*говорит по-французски*): Я хотел бы поблагодарить г-на Данило Тюрка за его брифинг и заявить, что события на Бугенвиле дают нам основания для оптимизма. Вчерашние враги решили урегулировать свои разногласия мирными средствами и сообща готовиться к будущему.

Мы приняли к сведению прогресс, достигнутый в области сбора оружия несмотря на задержки с завершением второго этапа. Мы считаем, что принятый на острове Бука 17 февраля План действий по завершению второго этапа имеет в этой связи особо важное значение. В нем четко определяются препятствия, которые нам предстоит преодолеть, и

первоочередные задачи, которые нам необходимо будет решить. Он даст нам возможность ускорить процесс сбора оружия, которое все еще находится в руках группировок. Нам, разумеется, предстоит позаботиться о том, чтобы конкретные меры по складированию, запланированные в рамках второго этапа, были успешно осуществлены. По существу, успех этого этапа явится ключевым фактором созыва Конституционного собрания Бугенвиля.

Этому собранию будет поручено принять будущую Конституцию. Бугенвильская конституционная комиссия в феврале этого года представила первоначальный проект, вариант которого с внесенными поправками будет обнародован в предстоящие дни. Это важный политический этап, который, возможно, откроет путь для проведения выборов до конца текущего года.

Несмотря на этот прогресс, некоторые вопросы все еще вызывают у нас озабоченность. Я, в частности, имею в виду тот факт, что г-н Фрэнсис Она и его Силы обороны Святой земли (СОСЗ) не принимают участия в мирном процессе. Этот отказ вполне может помешать полной ликвидации оружия на Бугенвиле, и именно поэтому мы должны поощрять усилия участников Бугенвильского мирного процесса, направленные на то, чтобы склонить г-на Ону к участию в этом процессе.

В заключение своего выступления я хотел бы обратить взор в будущее. Отделение Организации Объединенных Наций по политическим вопросам закроется в конце текущего года. Мы хотели бы поблагодарить г-на Ноэла Синклера за проделанную им работу. Однако теперь необходимо обдумать вопрос о том, каким образом другие компоненты системы Организации Объединенных Наций, а также международное сообщество доноров возьмут на себя выполнение остающихся задач. Бугенвилю и впредь потребуются широкая поддержка для того, чтобы встать на путь устойчивого развития. Это явится одним из важных аспектов укрепления мира.

Г-н Уильямсон (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить помощника Генерального секретаря г-на Тюрка за его полезный брифинг.

Мы приветствуем первый представленный в письменном виде доклад о ходе осуществления миссии Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенви-

ле (ЮНПОБ). Представление официального доклада в письменном формате в значительной мере поможет членам Совета оценить ход осуществления миссии ЮНПОБ, особенно с учетом приближающегося завершения выполнения Отделением своей миссии 31 декабря.

Мы хотели бы видеть более четкое определение графика и контрольных показателей стратегии вывода ЮНПОБ, в том числе тех конкретных мер, которые планирует предпринять ЮНПОБ для того, чтобы выполнить каждый контрольный показатель в срок. Мы надеемся, что в доклад, который будет подготовлен к следующим прениям в Совете Безопасности по этому вопросу, будут внесены изменения, и он станет более подробным в этом отношении.

Правительство Соединенных Штатов Америки приветствует прогресс в области осуществления второго этапа плана ликвидации оружия — складирования оружия. В докладе отмечается, что к концу февраля 2003 года 80 процентов территории Бугенвиля было охвачено вторым этапом. Мы приветствуем ту роль, которую ЮНПОБ сыграло в достижении этого замечательного результата, и приветствуем руководителей главных группировок Бугенвиля, проявивших истинную приверженность мирному процессу.

Нас радует то обстоятельство, что ситуация в области безопасности на острове значительно улучшилась. В докладе выражается озабоченность по поводу отколовшейся группы, возглавляемой Фрэнсисом Оной, и его решения оставаться за рамками мирного процесса. Однако мы задаемся вопросом, насколько серьезной действительно является эта проблема. Насколько мы понимаем, основные группировки Бугенвиля не считают, что Она представляет существенную угрозу. Как представляется, его небольшая банда была маргинализирована. Он остается за пределами мирного процесса вот уже в течение пяти лет, и ожидать, что в ближайшее время положение изменится, представляется нереальным.

Подавляющее большинство 185-тысячного населения Бугенвиля продемонстрировало, что оно стремится сейчас осуществлять меры, ведущие к автономии. Ясным доказательством этого является завершение выработки проекта Конституции Бугенвильской конституционной комиссией, которое мы

приветствуем. Важно, чтобы международное сообщество не допустило того, чтобы стремление к совершенству становилось врагом прогресса. Нельзя допустить, чтобы одна маленькая группировка раскольников держала в заложниках весь мирный процесс, затягивая до бесконечности подтверждение ЮНПОБ факта завершения второго этапа.

Моя делегация хотела бы знать, на каком этапе ЮНПОБ будет готово подтвердить, что значительное количество оружия складировано. Как нам известно, пока не будет удостоверено, что второй этап ликвидации оружия завершен, нельзя созвать Конституционное собрание и предпринять дальнейшие шаги в направлении установления автономии, и чем дольше мы ждем, тем больше вероятность повторения случаев проникновения на склады в целях хищения оружия.

Мы считаем необходимым сосредоточить внимание на продвижении вперед этого процесса, а не на снижении критериев. Сроки выполнения этой задачи ограничены. Всем нам важно помнить о том, что время идет. Группа по наблюдению за установлением мира будет выведена в июне после внесения ощутимого вклада в будущее острова. ЮНПОБ покинет остров в декабре. Прогресс в установлении автономии для народа Бугенвила имеет слишком важное значение, и его достижение нельзя затягивать.

Г-н Гашпар Мартинш (Ангола) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я благодарю Вас за созыв этого открытого заседания Совета Безопасности, посвященного рассмотрению доклада Генерального секретаря об Отделении Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ) (S/2003/345), который дает государствам-членам четкое представление о последних событиях на острове и прогрессе, достигнутом в осуществлении Бугенвильского мирного соглашения. Мы признательны г-ну Данило Тюрку за его брифинг о развитии событий в последнее время. Позвольте мне также воспользоваться этой возможностью и приветствовать присутствующего в этом Зале Постоянного представителя Папуа — Новая Гвинеи. Его присутствие является убедительным подтверждением позитивной роли, которую его страна играет в этом процессе, и ее вклада в достигнутый успех.

Мы с удовлетворением отмечаем данную в докладе Генерального секретаря оценку прогресса, достигнутого к настоящему времени в этом процессе, и работу, проделанную Бугенвильской конституционной комиссией по подготовке проекта конституции. Мы считаем очень важным факт проведения консультаций с населением Бугенвила в отношении будущего территории. Это фундаментальный шаг на пути к демократии. Осуществление согласованного плана ликвидации оружия также является важным шагом в направлении обеспечения стабильности в регионе и одним из ключевых факторов, способствующих завершению мирного процесса и проведению выборов, запланированных на конец нынешнего года.

Моя делегация хотела бы обратиться к сторонам с призывом приступить к конструктивным переговорам в целях изыскания путей мирного урегулирования и установления добрых отношений со странами региона. В особенности мы приветствуем усилия правительства Папуа — Новая Гвинеи и его приверженность делу осуществления Бугенвильского мирного соглашения.

Мы хотели бы подчеркнуть роль Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле в этом процессе. Мы считаем, что Отделение призвано и впредь играть центральную роль, как оно это до сих пор делало, вплоть до намеченного срока истечения его мандата. Мы хотели бы с признательностью отметить ценную и неизменную поддержку региональных доноров, которые способствуют осуществлению плана действий по завершению сбора оружия.

В заключение мы хотели бы подтвердить нашу поддержку выводов, содержащихся в докладе Генерального секретаря. Мы надеемся, что завершение этого процесса будет осуществляться по плану и что Совет Безопасности достигнет еще одного важного успеха.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас я выступлю с заявлением в качестве представителя Гвинеи.

Я хотел бы от имени моей делегации выразить признательность помощнику Генерального секретаря по политическим вопросам г-ну Данило Тюрку за представление доклада Генерального секретаря о деятельности Отделения Организации Объединен-

ных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ).

Последние события в осуществлении Бугенвильского мирного соглашения заслуживают нашего самого пристального внимания. Моя делегация хотела бы особо отметить значительный прогресс, достигнутый в осуществлении второго этапа плана действий по завершению сбора оружия. Этот прогресс, имеющий важнейшее значение для будущего острова, необходимо укреплять с целью содействия переходу к следующему этапу. Для этого важно, чтобы бугенвильские стороны, которые до сих пор не принимают участия в мирном процессе, вернулись за стол переговоров. Важно также напомнить о том, что реинтеграция бывших комбатантов является еще одной первоочередной задачей с точки зрения окончательного урегулирования спора. Кроме того, мы надеемся, что достойные высокой оценки усилия, прилагаемые сторонами Бугенвильского мирного соглашения, приведут к достижению ощутимых результатов, благодаря которым удастся провести выборы до конца 2003 года.

Кроме того, развитие всеобъемлющего диалога между правительством Папуа — Новая Гвинея и бугенвильскими сторонами также вызывает чувство удовлетворения. Наиболее ярким проявлением такого сотрудничества стало подписание 19 февраля меморандума о взаимопонимании, в котором предусматривается создание механизма консультаций по всем аспектам осуществления положений об автономии. Принятое национальным правительством решение вывести свои вооруженные силы с острова 26 марта также, безусловно, будет содействовать установлению отношений доверия и сотрудничества.

В таком весьма обнадеживающем контексте моя делегация считает, что эти политические достижения должны быть также подкреплены адекватными темпами экономического роста, с тем чтобы можно было эффективным образом обеспечить прочный мир и стабильность на острове. Поэтому мы призываем сообщество доноров провести дополнительную мобилизацию ресурсов на цели обеспечения экономического развития острова.

В заключение я хотел бы от имени моей делегации выразить глубокую признательность Отделению Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле и Группе по наблю-

дению за установлением мира за проделанную прекрасную работу и за незаменимую роль, которую они по-прежнему играют в осуществлении Бугенвильского соглашения. Мы также признательны правительству Папуа — Новая Гвинея за его приверженность делу восстановления мира. Мы призываем все стороны проявить необходимую решимость, с тем чтобы в срок завершить нынешний этап и тем самым перейти к следующей фазе, которая является предпосылкой для создания автономного правительства на Бугенвиле.

А теперь я возвращаюсь к своим функциям Председателя Совета Безопасности.

Слово имеет представитель Папуа — Новая Гвинея.

Г-н Айси (Папуа — Новая Гвинея) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поблагодарить Вас за содействие проведению этого открытого заседания по вопросу о Бугенвиле. Через Вас мне хотелось бы выразить признательность Генеральному секретарю за его доклад и поблагодарить г-на Тюрка за его устное заявление, с которым он выступил сегодня.

Сейчас, когда почти весь мир озабочен вопросами, связанными с конфликтом и войной, Папуа-Новая Гвинея с радостью участвует в дискуссии о достижениях и роли миссии Организации Объединенных Наций, которая содействует строительству прочного мира в одном из важных районов нашей страны — на Бугенвиле.

Отделение Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ), Папуа — Новая Гвинея, которое известно на местах как миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению, является одной из самых малых и недорогих в финансовом отношении миссий, участвующих в оказании содействия и помощи в деле строительства мира во всем мире. Мы молимся за то, чтобы она также продолжала оставаться в числе успешных примеров деятельности Организации Объединенных Наций.

К концу прошлого года Совет Безопасности принял решение о продлении этой миссии еще на 12 месяцев, до конца этого года. Мое правительство приветствовало это решение и по-прежнему высоко ценит его. То же самое относится и к другим сторонам-участницам Бугенвильского мирного соглаше-

ния, в осуществлении которого ЮНПОБ играет очень активную роль.

Все стороны осознают, что, согласно рекомендации, высказанной Председателем от имени членов Совета Безопасности Генеральному секретарю в его письме, информирующем о решении продлить мандат миссии еще на 12 месяцев, это последнее продление. Все из нас понимают лежащие в основе этого причины.

Мы высоко оцениваем тот факт, что тем самым международное сообщество заявило о решении продолжать оказывать свою решительную поддержку мирному процессу на Бугенвиле, Папуа — Новая Гвинея. Мы также высоко оцениваем тот факт, что оно ставит серьезную задачу для всех сторон, заинтересованных в мирном процессе: в полной мере использовать остающееся время, когда Его Превосходительство посол Ноэл Синклер и его коллеги еще будут работать на местах.

Стороны должны активно сотрудничать друг с другом для обеспечения того, чтобы мир на Бугенвиле — после того, как он будет установлен, как можно надеяться, к концу этого года, — был устойчивым без поддержки извне. Эта задача является одной из тех, которую все стороны, участвующие в мирном процессе, полны решимости выполнить.

Общая решимость сторон продолжать сотрудничество в деле миростроительства на Бугенвиле включает в себя и готовность содействовать тому, чтобы Фрэнсис Она и его самые ближайшие сподвижники, остающиеся за рамками мирного процесса, присоединились к нему. Можно многое сказать на сегодняшний день о г-не Оне, и я хотел бы только заметить, что прилагаются все усилия на всех уровнях для того, чтобы в этом процессе участвовали г-н Фрэнсис Она и его Силы обороны Святой земли.

В районах, расположенных вблизи от Пангуну, увеличилось число людей, уже позитивно отреагировавших на наши неоднократные призывы присоединиться к мирному процессу. Другие, в том числе члены Сил обороны Святой земли, также проявляют растущий интерес к процессу ликвидации оружия. Что касается тех, кто сдержанно относится к этому вопросу, то можно сказать, по меньшей мере, что в целом они с уважением относились к мирному процессу по мере того, как он проходил свои этапы, начиная с этапа зарождения, и до уста-

новления постоянного и необратимого режима прекращения огня, заключения Бугенвильского мирного соглашения и нынешней имплементации этого Соглашения.

Бугенвильский мирный процесс для правительства Папуа — Новой Гвинеи является одним из национальных приоритетов. Как и процесс достижения мира, так и нынешний практический процесс миростроительства, — оба эти процесса осуществляются на двусторонней основе.

В Бугенвильском мирном соглашении определена повестка дня, состоящая из трех элементов. Первый элемент — это определение очень широкого круга полномочий, функций и ресурсов и их постепенная передача автономному правительству на Бугенвиле, действующему в соответствии с его собственной конституцией. Второй элемент — это гарантия проведения в дальнейшем на определенных условиях референдума для жителей Бугенвиля по вопросу о политическом будущем острова, причем его результаты будут подлежать окончательному утверждению национальным парламентом Папуа — Новой Гвинеи; третий элемент — это план поэтапной ликвидации оружия.

Условия создания автономии и гарантия проведения референдума являются сейчас составной частью конституции Папуа — Новой Гвинеи. Они непосредственно увязаны с процессом ликвидации оружия на основе конституционного положения, которое, возможно, является уникальным в мире. Это положение предусматривает, что условия для создания автономии и проведения референдума будут предоставлены тогда — и только тогда, — когда миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле проверит, удостоверит и затем доведет до сведения национального правительства Папуа — Новой Гвинеи информацию о том, что второй этап согласованного плана ликвидации оружия завершен. Процесс автоматически пойдет вперед только после того, как миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению сообщит о том, что оружие надежно складировано и хранится под двойным замком под ее надзором.

Как предстоит оценить членам Совета, связь между ликвидацией оружия и другими условиями является свидетельством доверия к моральному авторитету Его Превосходительства посла Ноэла Синклера и Организации Объединенных Наций.

Это также налагает значительное бремя ответственности на миссию Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле.

Бугенвильскому мирному процессу во многом способствовала инициативная и неизменно активная поддержка населения на Бугенвиле — лидеров, общин и особенно женщин, которые сыграли одну из ведущих ролей, а также бывших комбатантов, которые встали на путь, ведущий к миру.

Ликвидация оружия не является исключением. Инициатива и перспективы осуществления согласованного плана ликвидации оружия находятся в зависимости от позиции лидеров, давления со стороны общины и, в первую очередь, приверженности и готовности к сотрудничеству бывших комбатантов, обладающих оружием.

Благодаря активному сотрудничеству бывших комбатантов, случаи со взломом контейнеров и кражей из них оружия, которые вызывали серьезную озабоченность в конце прошлого года, как представляется, прекратились. Национальное правительство сотрудничает сейчас с полицией в деле оказания финансовой и другой поддержки их усилиям по обеспечению безопасности.

Большая часть вооружений — хотя, к сожалению, не все вооружения, — взятых в конце прошлого года, была возвращена или восстановлена. Проводятся новые изыскания. Хотя процесс идет медленно, тем не менее он реально осуществляется. Миссия Организации Объединенных Наций по наблюдению и нейтральная группа по наблюдению за установлением мира в регионе упорно работают над обеспечением дальнейшего продвижения вперед, как это делают и лидеры основных группировок бывших комбатантов, Бугенвильской революционной армии и Бугенвильских сил сопротивления.

При активном содействии и поддержке Организации Объединенных Наций был разработан — на основе тщательного анализа положения в различных районах Бугенвиля — так называемый всеобъемлющий план действий. Группировки тесно сотрудничают друг с другом в целях его пропаганды и разъяснения среди населения и, прежде всего, в целях его имплементации.

В соответствии с Бугенвильским мирным соглашением была учреждена Конституционная комиссия и были проведены широкие консультации с

общественностью. Был подготовлен второй проект конституции, который, как ожидается, будет представлен на рассмотрение национального правительства на этой неделе.

Правительство также учредило двусторонний национальный комитет высокого уровня для вынесения рекомендаций в отношении его ответов на предложения Бугенвильской конституционной комиссии. В состав Комитета входят пять старших министров, а также два члена парламентской оппозиции, и, как ожидается, они поедут на Бугенвиль на следующей неделе.

Ожидается, что вывод сил обороны можно будет завершить в соответствии с согласованным планом ликвидации оружия примерно в то же самое время. После этого присутствие сил обороны и их обязанности на Бугенвиле будут конкретизированы, согласно положениям Бугенвильского мирного соглашения.

Еще одна инициатива, выдвинутая намного раньше любого другого юридического условия, привела к учреждению на прошлой неделе совместного органа по наблюдению, в рамках которого уже начали сотрудничать национальное правительство и лидеры Бугенвиля в осуществлении согласованных договоренностей, касающихся автономии.

Подписание меморандума о создании Временного совместного органа по наблюдению и проведение его первого заседания совпали с историческим визитом на Бугенвиль группы министров и старших должностных лиц, приверженность которых практическому осуществлению миростроительства наглядно проявилась в их активном стремлении посетить Бугенвиль и встретиться с его лидерами, а также самим оценить ситуацию на местах.

Еще до этого исторического визита группы министров на Бугенвиль правительство объявило о том, что оно выделяет 5 млн. (около 1,5 млн. долл. США) — как в этом году, так и в следующем — в виде безвозмездной помощи бугенвильскому автономному правительству на покрытие непредвиденных расходов, которые ему предстоят в начале его деятельности.

Реформа государственного сектора на Бугенвиле основана на готовности к формированию автономного правительства. Поэтому речь идет здесь о достижении реального прогресса в области миро-

строительства. Это процесс, в рамках которого друзья Папуа — Новой Гвинеи в международном сообществе оказывают помощь различными практическими средствами. Среди этих друзей — такие ведущие доноры, оказывающие иностранную помощь, как Австралия, Европейский союз, Япония, Соединенное Королевство, Программа развития Организации Объединенных Наций и другие специализированные учреждения, а также члены неправительственных организации и церкви.

Среди друзей, которые продолжают вносить значительный вклад на еще одном важном направлении, — страны, содействующие деятельности Группы по наблюдению за установлением мира, а именно Австралия, Фиджи, Новая Зеландия и Вануату. Их вклад не только помог установлению взаимного доверия и обеспечению безопасности на местах, но и стал бесценной поддержкой для усилий по осуществлению других аспектов мирного процесса, в том числе в области связи и оказания помощи в вопросах транспортировки людей на заседания и совещания.

Группа по наблюдению за установлением мира сыграла важную роль в процессе ликвидации оружия. Она содействовала усилиям на многих направлениях деятельности Организации Объединенных Наций, в том числе в плане оказания технической помощи в деле ликвидации оружия, предоставления и размещения контейнеров, а также в вопросах транспорта и связи.

Как и решение Совета Безопасности о последнем продлении мандата миссии на Бугенвиле, так и решение стран, входящих в состав Группы по наблюдению за установлением мира, о выводе Группы в конце июня ставят серьезную задачу. Стороны, вовлеченные в Бугенвильский мирный процесс, всегда знали о том, что эта Группа не будет с нами вечно.

Что касается сроков деятельности миссии Организации Объединенных Наций, то особая задача, связанная с планом вывода Группы в конце июня, заключается в том, чтобы извлечь максимальную пользу из ее присутствия на местах до того, пока она не покинет территорию. Все заинтересованные стороны должны приложить все усилия для того, чтобы завершить процесс ликвидации оружия до вывода Группы.

Для миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению вывод Группы по наблюдению за установлением мира создаст определенные трудности, особенно в том, что касается связи, транспорта и технического обеспечения процесса ликвидации оружия.

Папуа — Новая Гвинея отмечает и одобряет то, что в докладе Генерального секретаря выделена необходимость обеспечить, чтобы ко времени вывода Группы по наблюдению за установлением мира ликвидация оружия достигла такого этапа, когда поддержка со стороны Группы по наблюдению на прежнем уровне будет уже не нужна. При этом Папуа — Новая Гвинея согласна с тем, что сторонам в самом деле было бы полезно до того времени проинформировать обзор прогресса в ликвидации оружия. Правительству действительно хотелось бы при первой же возможности обсудить и завершить выработку процедур проверки посредством консультаций на общинном уровне с участием миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций и других сторон.

Правительство также считает, что уже пора приступить к подготовке совещания на третьем этапе для определения окончательной судьбы собранных вооружений. Проведение такого совещания не следует откладывать до того момента, когда истекут последние установленные в согласованном плане сроки.

Наконец, Папуа — Новая Гвинея обращает внимание Совета на содержащееся в пункте 14 доклада Генерального секретаря замечание о том, что не предусмотрено никаких дополнительных ресурсов, которые несомненно потребуются миссии Организации Объединенных Наций после вывода Группы по наблюдению за установлением мира. Как отмечает в своем докладе Генеральный секретарь, этот вопрос заслуживает нашего самого пристального внимания наряду с другими усилиями по укреплению мирного процесса посредством четко сфокусированных программ восстановления и развития.

Одним из особых приоритетов должна оставаться реинтеграция бывших комбатантов и общин. В этом и других отношениях весьма позитивный вклад в социально-экономическое оздоровление вносит осуществляемый Программой развития Организации Объединенных Наций проект по восста-

новлению посевов какао-бобов и ремонту сушилок для них, который, как Папуа — Новая Гвинея надеется, будет продолжен.

В заключение позвольте мне еще раз заявить о том, насколько высоко правительство и, по сути, все принимающие участие в мирном процессе стороны ценят решение Совета Безопасности продлить мандат миссии на Бугенвиле, Папуа — Новая Гвинея, до конца текущего года. Папуа — Новой Гвинее хотелось бы также с положительной стороны отметить доклад Генерального секретаря за тщательную проработку в нем этого вопроса. Теперь усилия необходимо направить на разработку и проведение в жизнь практических стратегий, которые будут способствовать поддержке усилий по обеспечению на острове устойчивого мира.

Председатель (*говорит по-французски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Новой Зеландии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Макай (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Позвольте мне начать с выражения Совету своей признательности за проведение этого заседания в открытом формате. Совершенно очевидно, что сейчас Совет занят более животрепещущими глобальными проблемами, однако мирный процесс на папуа-новогвинейском острове Бугенвиле по-прежнему вызывает у моего правительства и других правительств стран региона острый интерес. Поэтому для нас весьма актуально иметь возможность принять участие в рассмотрении Советом этого вопроса.

Мне хотелось бы поблагодарить Генерального секретаря за его доклад об Отделении Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (S/2003/345). Еще хочу поблагодарить г-на Тюрка за представление нам сегодня утром последней информации о положении дел. Отделение со времени его учреждения в 1998 году оказывает бугенвильцам, правительству Папуа — Новой Гвинеи и участникам бугенвильской Группы по наблюдению за установлением мира — Австралии, Фиджи, Новой Зеландии и Вануату — похвальное содействие в их усилиях по установлению на Бугенвиле прочного мира.

Бугенвильский мирный процесс вступает в свои заключительные стадии. После 10 лет гражданской войны и пяти лет переговоров этот процесс

продолжает продвигаться вперед на целом ряде направлений. Фракции на острове приближаются к завершению сбора оружия и его складирования. Теперь народу Бугенвиля пора сосредоточить свое внимание на разработке конституции и выборах автономного бугенвильского правительства. Бугенвильская конституционная комиссия уже проделала в этом отношении определенную полезную предварительную работу.

Однако прежде чем Бугенвиль сможет перейти к следующему этапу мирного процесса, Отделению Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле необходимо убедиться в том, что бывшие комбатанты по существу выполнили требование сдать оружие. В настоящее время Отделение явно несколько обеспокоено тем, что не все оружие попадет на склады. Поэтому Представитель Организации Объединенных Наций пока не желает подтверждать выполнение этого требования по существу.

Отделение по политическим вопросам также обеспокоено тем, что лидер Сил Оборона Святой земли Фрэнсис Она так до сих пор и не присоединился к мирному процессу и обладает способностью его подорвать, особенно после того, как 30 июня Группа по наблюдению за установлением мира отбудет из страны.

Новой Зеландии понятно высказываемое Отделением Организации Объединенных Наций по политическим вопросам беспокойство по этим двум поводам. Тем не менее, с нашей точки зрения, нереалистично рассчитывать на то, что у бугенвильских общин будет изъято все оружие. Кроме того, поскольку Фрэнсис Она так и не присоединился к мирному процессу, нельзя допустить того, чтобы он мог заблокировать весь этот процесс и подорвать надежды подавляющего большинства бугенвильцев в момент, когда процесс этот уже так близок к своему завершению. Новая Зеландия несомненно приветствует усилия по привлечению Фрэнсиса Оны к общему процессу; однако если он не будет принимать в нем конструктивного участия, тогда процесс должен продолжаться без него.

Страны, предоставившие свой персонал для Группы по наблюдению за установлением мира, объявили о том, что Группа покинет Бугенвиль после 30 июня. Эта Группа, как то было признано целым рядом выступавших в Совете ораторов и по-

мощником Генерального секретаря, сыграла и продолжает играть в мирном процессе жизненно важную роль. Она не только оказывает материально-техническую поддержку Отделению Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле, предоставляя ей вертолеты и наземный транспорт, но и патрулирует всю территорию острова, информируя народ о развитии мирного процесса, поощряя сотрудничество между всеми сторонами и поддерживая усилия бывших комбатантов по сбору и складированию оружия. Однако Группа по наблюдению за установлением мира не может оставаться там навсегда, и поэтому всю полноту ответственности за все аспекты мирного процесса необходимо взять на себя самим бугенвильцам.

Бывшие комбатанты недавно согласовали между собой план завершения сбора оружия и процедуры его хранения. Теперь они должны приложить все усилия к тому, чтобы собрать остальные вооружения — особенно остающееся на руках бывших комбатантов оружие большой мощности, — причем лучше в течение недель, а не месяцев, чтобы Отделение Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле могло к удовлетворению папуа-новогвинейского правительства и международного сообщества подтвердить выполнение этого требования по существу.

Отделение Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле дало понять, что оно намерено подтвердить выполнение этого требования по существу на основе заявлений деревенских и провинциальных общин на Бугенвиле — вождей, женских и церковных лидеров — о том, что они удовлетворены результатами сбора находившегося в районах их проживания оружия и что теперь эти общины чувствуют себя в безопасности. Новозеландское правительство согласилось бы с таким критерием проверки, равно как и с анализом проверки на такой основе Отделением по политическим вопросам.

Поэтому Отделению Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле нужно официально и безотлагательно провозгласить такой критерий и быстро продвигаться в завершении того, что бывшие комбатанты выполнили по существу второй этап ликвидации оружия, как того требует Бугенвильское мирное соглашение.

Правительство Новой Зеландии поддерживает предложение бывших комбатантов относительно предоставления им возможности предпринять еще одно последнее усилие по сбору остающегося неизъятым оружия. Эта поддержка нашла свое отражение в нашей финансовой поддержке плана завершающей деятельности ЮНПОБ — это третий и последний вклад в целевой фонд по уничтожению оружия. Новая Зеландия выражает надежду на то, что декларация о выполнении задачи по существу, а также объявление о завершении второго этапа плана ликвидации оружия последуют в скором будущем, как только это последнее усилие по сбору оружия будет успешно завершено.

После того, как ЮНПОБ подтвердит завершение второго этапа ликвидации оружия, важно, чтобы в ходе третьего этапа безотлагательно было принято решение об окончательной судьбе оружия. В настоящее время существуют самые различные мнения в отношении окончательной судьбы этого оружия. Новая Зеландия твердо убеждена в том, что все оружие следует уничтожить, с тем чтобы народ Бугенвиля мог получить гарантии того, что его безопасность не будет поставлена под угрозу возвращением оружия в руки лиц с преступными намерениями.

Прочный мир на Бугенвиле совсем близок. Новая Зеландия настоятельно призывает стороны в мирном процессе прилагать решительные усилия в целях скорейшего завершения как второго, так и третьего этапа ликвидации оружия. Чем дольше затягивается процесс ликвидации оружия, тем больше времени пройдет, прежде чем бугенвильцы обретут столь долгожданную возможность распоряжаться своими собственными делами. Настало время сторонам пойти дальше и сосредоточить свое внимание на более позитивных вопросах, в частности на доработке бугенвильской конституции и подготовке выборов автономного бугенвильского правительства. Только после того, как ликвидация оружия станет делом прошлого, народ Бугенвиля сможет переключить свое внимание на социальное и экономическое развитие и приложить свои согласованные усилия к улучшению условий жизни своей общины.

Председатель (*говорит по-французски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Японии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Харагути (Япония) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, благодарю Вас за созыв сегодняшнего заседания в открытом формате. Я хотел бы также выразить мою признательность г-ну Данило Тюрку за предоставленную им в наше распоряжение информацию на основе рассматриваемого нами доклада.

С момента подписания Бугенвильского мирного соглашения в августе 2001 года Организация Объединенных Наций и Отделение Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ) играют очень важную роль в мирном процессе, в частности в деле содействия сбору оружия. Правительство Японии воздает должное ЮНПОБ за его ценный вклад в эти усилия.

Япония с особым удовлетворением отмечает, что согласно докладу,

«к концу февраля 2003 года 80,2 процента территории Бугенвиля было охвачено вторым этапом, а в двух провинциях процесс разоружения был полностью завершен». (S/2003/345, пункт 3)

Это поистине наглядное свидетельство приверженности сторон поставленным целям, а также усилий ЮНПОБ по обеспечению разоружения. Мы надеемся на то, что данный процесс будет проводиться оперативно и что второй этап будет завершен повсеместно в Бугенвиле задолго до истечения мандата ЮНПОБ в конце нынешнего года.

Мир и стабильность в регионе Тихого океана, включая Бугенвиль, являются предметом глубочайшего интереса для Японии. В осуществление усилий по содействию миростроительству на Бугенвиле Япония предоставила четыре транспортных средства повышенной проходимости для содействия деятельности по установлению мира, с тем чтобы улучшить доступ в сельские районы для тех, кто принимает участие в осуществлении проекта по ликвидации оружия. Япония также финансировала миссию по установлению фактов Организации Объединенных Наций, которая была направлена в прошлом году в связи с этим проектом. Кроме того, в январе прошлого года мы созвали региональный семинар островных государств тихоокеанского региона по стрелковому оружию для обмена опытом стран региона по данному вопросу.

Япония также прилагает усилия по содействию обеспечению долговременной социальной стабильности. Она предоставила помощь по расширению колледжа заочного обучения на Бугенвиле в целях обеспечения доступа к образованию для максимально большого числа молодых людей. Вопрос региональной безопасности будет обсуждаться на третьем совещании на высшем уровне в рамках форума Японии и тихоокеанских островов, который по приглашению Японии состоится на Окинаве в мае текущего года.

Сейчас необходимо активизировать усилия в рамках второго этапа плана по ликвидации оружия и осуществить быстрый переход к политическому процессу, как отмечалось в докладе Генерального секретаря. Мы должны приложить максимум усилий для достижения этих целей, имея при этом в виду, что вся деятельность Группы по наблюдению за установлением мира будет прекращена 30 июня и что осуществление мандата ЮНПОБ завершится в конце нынешнего года. Япония, со своей стороны, подтверждает свою готовность внести свой посильный вклад в этот процесс.

Председатель (*говорит по-французски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Австралии. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Даут (Австралия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я благодарю Вас за предоставленную возможность выступить на открытом заседании Совета Безопасности. Я так часто присутствовал на заседаниях в ходе Вашего председательствования, что начинаю чувствовать себя как дома.

Я также благодарю моего друга Данило Тюрка за представление прекрасного доклада Генерального секретаря. Мы выслушали его с большим интересом.

Как известно членам Совета, Австралия была решительным и последовательным сторонником мирного процесса в течение последних пяти лет, что нашло свое отражение в руководящей роли Австралии в рамках региональной Группы по наблюдению за установлением мира в составе четырех государств. Как известно членам Совета, эта Группа оказывает поддержку деятельности Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ), в частности по осуществлению согласованного плана разоружения.

Недавно Австралия согласилась финансировать вывод последних элементов сил обороны Папуа — Новой Гвинеи из провинции, что несомненно является ключевым положением Мирного соглашения.

После подписания Бугенвильского мирного соглашения в августе 2001 года удалось добиться значительного прогресса в области ликвидации оружия и образования автономии, и была достигнута договоренность в отношении предоставления амнистии и помилования. Мы особенно приветствуем единодушное голосование, состоявшееся в парламенте Папуа — Новой Гвинеи по положениям данного Соглашения в это время в прошлом году, и недавние меры, предпринятые всеми сторонами, по привлечению к этому процессу тех, кто остается за рамками данного процесса.

В последние недели процессы разработки конституции и ликвидации оружия приблизились к своему логическому завершению. Стороны согласились создать временный совместный орган по наблюдению за беспрепятственным переходом к автономии. Важно, чтобы все стороны вышли на финишную прямую. Существенные проблемы, возникшие на пути мирного процесса в конце прошлого года, в основном были преодолены, и мы не должны допустить, чтобы процесс затормозился на этом важном этапе.

Недавний прискорбный инцидент неподалеку от Морганс Джанкшн, где в перестрелке было убит один человек, напоминает нам о том, что напряженность сохраняется. Однако на данном этапе нет никаких свидетельств того, что этот инцидент отражает усилия, направленные на подрыв мирного процесса, не поступало также никаких сообщений об актах возмездия, что свидетельствует о приверженности бугенвильцев мирному процессу. Нельзя допускать, чтобы такие достойные сожаления инциденты сорвали мирный процесс или отвлекли стороны от необходимости достижения ключевых целей установления мира.

Уничтожение оружия остается ключевым вопросом. Австралия приветствует последнюю информацию, представленную помощником Генерального секретаря Данилой Тюрком. Мы также приветствуем недавнюю проверку г-ном Синклером второго этапа контроля в провинции Сиваи. С точки зрения Австралии, время уходит очень быстро и второй этап контроля должен быть оперативно завер-

шен. Необходимо сделать все возможное для обеспечения скорейшего достижения решения об окончательной судьбе оружия — третьем этапе согласованного плана уничтожения оружия — и для налаживания на местах надежного процесса, гарантирующего окончательное изъятие оружия из оборота. Для обеспечения оптимального использования имеющихся сейчас материально-технических средств и организационных механизмов и опыта Группы по наблюдению за установлением мира крайне важно принять эти решения до 30 июня, когда Австралия завершит свое участие в Группе по наблюдению за установлением мира.

Ясно, что большинство людей на Бугенвиле хотели бы добиться официального признания факта эффективного сбора оружия, с тем чтобы можно было переходить к следующему этапу. Это должно быть также целью международного сообщества. Следует установить жесткие временные рамки и ориентиры. Все стороны должны удвоить свои усилия по завершению как второго, так и третьего этапов процесса уничтожения оружия. Без удостоверения завершения второго этапа невозможно будет принять проект конституции и, соответственно, обеспечить автономию Бугенвиля. В результате, если процесс удостоверения затянется, бугенвильская автономия окажется заложником интересов меньшинства. Согласно мирному соглашению ЮНПОБ должно удостовериться, что оружие, зарегистрированное как собранное, помещено в надежные контейнеры и хранится под двойным замком. Мы хотели бы настоятельно призвать г-на Синклера не допустить, чтобы вопросы безопасного складирования оружия в долгосрочном плане и безопасности Бугенвиля в более общем смысле отвлекали внимание сторон от достижения более узких целей второго этапа процесса контроля. Как отмечено в самом соглашении, оценка этих вопросов более уместна в контексте подготовки к выборам органов власти автономии.

Конечно, нет нужды говорить о том, что Австралия будет продолжать внимательно следить за событиями на Бугенвиле и после завершения работы Группы по наблюдению за установлением мира. Мы будем делать акцент в наших усилиях на поддержке экономического развития и обеспечении услуг, а также формирования и функционирования органов управления и автономного правительства на Бугенвиле. Наши инвестиции в экономическое и

социальное развитие были бы куда более эффективными, если бы они осуществлялись в условиях свободного от оружия, безопасного и автономного Бугенвиля, что может быть достигнуто лишь при условии осуществления эффективной и своевременной программы ликвидации оружия.

Председатель (*говорит по-французски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Фиджи, которому я предоставляю слово.

Г-н Савуа (Фиджи) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать в Совете Безопасности от имени группы стран Форума тихоокеанских островов, являющихся членами Организации Объединенных Наций: Австралии, Кирибати, Федеративных Штатов Микронезии, Маршалловых Островов, Науру, Новой Зеландии, Палау, Папуа — Новой Гвинеи, Самоа, Соломоновых Островов, Тонги, Тувалу, Вануату и моей собственной страны, Фиджи.

Нам приятно, что сейчас, когда международная повестка дня насыщена безотлагательными и важными вопросами, не остались без внимания и проблемы нашего региона. Хотя для кого-то Бугенвиль, возможно, является отдаленным, заброшенным уголком, это не уменьшает значения усилий по построению там устойчивого мира после затяжного и дорогостоящего конфликта.

К хорошим новостям относится то, что многого удалось добиться. Сейчас мы вышли на заключительный этап мирного процесса. Однако он также является и потенциально опасным этапом. Надо позаботиться о том, чтобы накопленная за прошлые годы динамика не сошла на нет, чтобы надежды народа Папуа — Новой Гвинеи и Бугенвиля на мир оправдались и чтобы достижение развития и восстановление нормальной жизни для Бугенвиля не затягивались.

Мы внимательно изучили доклад Генерального секретаря и отметили многие позитивные элементы и также возможные препятствия. Перечисление возможных препятствий должно быть дополнено энергичным предложением решений. Более того, к оценке реального значения предполагаемых препятствий нужно подходить осторожно, опираясь на мнение самих сторон.

Это суть. Мы все желаем закрыть, раз и навсегда, в нынешнем году мрачную главу конфликта на Бугенвиле. Участники мирного соглашения желают

идти вперед. Правительство Папуа — Новой Гвинеи желает идти вперед. Страны, предоставившие персонал в состав Группы по наблюдению за установлением мира, — Австралия, Новая Зеландия, Фиджи, Вануату и, на раннем этапе, Тонга — желают идти дальше, к достижению мира. Деятельность этой группы по наблюдению за установлением мира является примером региональных усилий по урегулированию конфликтов, миростроительству и поддержанию мира в регионе в партнерстве с Организацией Объединенных Наций, Европейским союзом, Соединенным Королевством, Японией и Соединенными Штатами.

Мы ожидаем от Секретариата того, о чем Совет Безопасности просил в декабре: четкой и практической программы, которая позволила бы нам завершить второй и третий этапы ликвидации оружия и в полной мере насладиться плодами мира. В связи с продлением мандата по декабрь 2004 года достижение развития и восстановление нормальной жизни для Бугенвиля пока откладываются.

При наличии такой программы можно с уверенностью сказать, что мирный процесс можно успешно завершить в этом году, не в последнюю очередь потому, что стороны полны решимости и проявляют приверженность. Группа по наблюдению за установлением мира, которая находится на Бугенвиле в течение пяти лет, останется там еще на три месяца. Отделению Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле надо распорядиться этим временем разумно и оперативно, с тем чтобы выполнить все порученные задачи, при решении которых нужна поддержка Группы по наблюдению за установлением мира. Страны региона по-прежнему полны решимости сделать все, что в наших силах, для оказания Отделению необходимой помощи.

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово г-ну Тюрку для ответа на замечания и вопросы, прозвучавшие в выступлениях членов Совета.

Г-н Тюрк (*говорит по-английски*): Я хотел бы, прежде всего, выразить нашу признательность членам Совета Безопасности за эту очень конструктивную и плодотворную дискуссию, в ходе которой было четко заявлено о поддержке усилий Отделения Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ) и Гене-

рального секретаря. Нам было особенно приятно ознакомиться с точкой зрения посла Папуа — Новой Гвинеи, подробно рассказавшего нам об усилиях его правительства, которые чрезвычайно важны для успеха этого заключительного этапа наших совместных усилий. Мы в равной мере были рады услышать, что правительство Новой Зеландии, Японии, Австралии, Фиджи и других государств в регионе подтверждают свою приверженность оказанию поддержки процессу на его заключительном этапе.

Мы передадим все эти выражения поддержки и конкретные идеи, касающиеся дальнейшей работы, г-ну Синклеру и ЮНПОБ. Безусловно, это касается самых важных аспектов его работы, которая требует поддержки международного сообщества. Эта поддержка была продемонстрирована сегодня единодушно и энергично, и мы весьма признательны за это.

Мы находимся на заключительном этапе процесса, начало которому было положено Линкольнским соглашением и который обрел прочные рамки в виде Бугенвильского мирного соглашения 2001 года. Сегодняшнее обсуждение четко показало, что на нынешнем этапе главной задачей является ликвидация оружия. Я хотел бы сказать, что ликвидация оружия имеет два аспекта. Один из них технический — изъятие и само складирование оружия, а другой аспект политический — проведение широких консультаций, утверждение чувства безопасности, содействие примирению и создание атмосферы, способствующей дальнейшему изъятию оружия. Таким образом, мы имеем дело с взаимно укрепляющими видами деятельности, которые в настоящее время интенсифицируются.

Эти два аспекта также относятся к процессу контроля за ликвидацией оружия, который состоит из заявлений — и эти заявления о завершении второго этапа плана ликвидации оружия начали поступать — и консультаций с руководителями общин, которые имеют столь же важное значение.

Мы считаем, что тот подход, который сейчас применяется, а именно подход, основанный на процессе, охватывающем один район за другим, снизу вверх, о котором упоминал посол Папуа — Новой Гвинеи — способствует дальнейшему успеху, и мы надеемся, что такой успех будет достигнут.

Я отметил замечания, сделанные участниками данного обсуждения, которые касались роли г-на Фрэнсиса Оны и его группировки, а также мнение, которое разделяют очень многие в Совете Безопасности, относительно недопустимости того, чтобы эта группа могла свести на нет процесс нормализации и в особенности конституционный процесс. Мы доведем это разделяемое многими мнение до сведения г-на Синклера и попросим его принять это мнение во внимание при проведении им дальнейших консультаций со сторонами в Бугенвиле.

Задавались также вопросы по поводу наших соображений относительно периода после вывода Группы по наблюдению за установлением мира. Я очень рад слышать от представителей правительств, входящих в Группу по наблюдению за установлением мира, их собственные идеи по этому вопросу и рад тому, что они сохраняют приверженность и найдут новые формы поддержки, которые будут соответствовать возможным потребностям времени в области содействия процессу движения вперед. Имеются различные конкретные идеи, которые обсуждаются и которые получают дальнейшее развитие по мере приближения срока вывода, в том числе возможность создания Целевого фонда для финансирования дополнительной работы и консультаций, которые потребуются и которые будут выходить за рамки того, что может предоставить Отделение Организации Объединенных Наций по политическим вопросам на Бугенвиле (ЮНПОБ). Такие конкретные идеи, разумеется, потребуют дополнительного обсуждения. Мы сообщим о них Совету Безопасности в надлежащее время.

Наконец, мы очень рады слышать подтверждение обязательств в отношении будущего устойчивого развития Бугенвиля, которое становится все более важным аспектом по мере продолжения процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции. Вы сами, г-н Председатель, говорили о необходимости уделять особое значение вопросу о дальнейшей поддержке со стороны доноров, а также аспектам развития. Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) уже полностью задействована. Миссия, которая недавно посетила остров, вернулась с дополнительными идеями, которые будут обсуждаться, а отделение ПРООН на острове поддерживает каждодневные контакты с ЮНПОБ по вопросам, касающимся различных ви-

дов деятельности в целях постконфликтной стабилизации.

Мы также отметили желание членов Совета получить в надлежащее время конкретную дальнейшую информацию о процессе разоружения и других связанных с этим аспектах. Мы обязательно проведем в соответствующее время брифинг для Совета относительно конкретных сроков, показателей и достигнутых результатов. Мы надеемся, что идущий в настоящее время процесс будет успешно завершен.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю г-на Тюрка за его разъяснения и ответы.

Список ораторов исчерпан. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 15 м.